



Nachträgliche Genehmigung von internationalen Rüstungsvereinbarungen – Übersicht über Verträge *Approbation rétroactive de conventions internationales sur l'armement – tableau synoptique des traités¹*

7. November 2018 / 7 novembre 2018

Vertrag / <i>Traité [allemand]</i>	Inhalt / <i>Teneur</i>	Inkrafttreten / <i>Entrée en vigueur</i>
A. Rahmenvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Deutschland über die Zusammenarbeit im Programm Kampfpanzer Leopard 2	Regelt den gemeinsamen Änderungsdienst für den Kampfpanzer Leopard 2; die Austauschbarkeit von Komponenten; und den Informationsaustausch in der Ausbildung, Materialerhaltung/-entwicklung sowie auf technischem und logistischem Gebiet. <i>Régit le service commun de modification du char de combat Leopard 2; interchangeabilité des composants; échange d'informations sur la formation, l'entretien/développement du matériel, la technique et la logistique.</i>	03.05.1985
B. Vereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft, der Bundesrepublik Deutschland und dem Minister der Verteidigung des Königreiches der Niederlande über die Zusammenarbeit bei der Kampfwertsteigerung Stufe II des Kampfpanzers Leopard 2 und Panzer 87 Leopard bis zur Herstellung der Serienreife	Regelte die gemeinsamen Tätigkeiten im Rahmen der Kampfwertsteigerung Stufe II des Kampfpanzers Leopard 2 bis zur Herstellung der Serienreife. <i>Régissait les activités communes dans le cadre de l'amélioration de la valeur combattive niveau II du char de combat Leopard 2, jusqu'à l'obtention de la maturité de série.</i>	29.10.1991

¹ Die Verträge sind von beschränkter Tragweite (Art. 7a Abs. 2 und Abs. 3 Bst. c RVOG) und sind kündbar. Sie haben keine Folgekosten. / *Les traités sont de portée mineure (art. 7a, al. 2 et al. 3 let. c, LOGA) et sont dénonçables. Ils n'ont aucuns frais subséquents.*

C. Vereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft, der Bundesrepublik Deutschland und dem Minister der Verteidigung des Königreiches der Niederlande über die Zusammenarbeit in der Beschaffungsphase der Kampfwertsteigerung Stufe II (KWS II) des Kampfpanzers Leopard 2 und Panzer 87 Leopard	Regelte die Zusammenarbeit in der Beschaffungsphase der Kampfwertsteigerung Stufe II des Kampfpanzers Leopard 2; gesamte oder partielle Durchführung der KWS II; bedarfsorientierte Instandsetzung; Arbeitsaufteilung unter den nationalen Industrien; Konfiguration. <i>Régissait la coopération durant la phase d'acquisition de l'amélioration de la valeur combattive (KWS) niveau II du char de combat Leopard 2; réalisation totale ou partielle de la KWS II; remise en état orientée besoin; répartition du travail entre les industries nationales; configuration.</i>	24.11.1995
D. Vereinbarungen über die Durchführung und gegenseitige Anerkennung von amtlichen Güteprüfungen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Schweden, Kanada, der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Korea, der Republik Österreich, der Republik Südafrika, der Französischen Republik und den Vereinigten Staaten von Amerika	Regeln die Verfahren, Bestimmungen und Bedingungen, unter welchen die gegenseitige amtliche Güteprüfung für Wehr- und ähnliches Material sowie Dienstleistungen durch die amtliche Stelle einer Vereinbarungspartei auf Ersuchen der anderen durchgeführt werden soll. <i>Régissent les procédures, modalités et conditions dans lesquelles l'organisme officiel d'une partie à l'accord, à la demande des autres, doit effectuer le contrôle de qualité officiel mutuel du matériel de défense et similaire et les prestations.</i>	19.07.1985; 29.07.1987; 01.01.1990; 29.09.1990; 01.12.1993; 09.01.1997; 07.07.1998; 15.03.1999
E. Master Data Exchange Agreement zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika [VERTRAULICH]	Regelt Zusammenarbeit und Informationsaustausch in der Forschung, Entwicklung und Produktion von Rüstungsgütern. Dient als Grundlage für untergeordnete technische Vereinbarungen („Annexe“) im Rüstungs-, Forschungs- und ABC-Bereich und ermöglicht den Informationsaustausch in gemeinsamen Projekten. <i>Régit la coopération et l'échange d'informations dans la recherche, le développement et la production de biens d'armement. Sert de base à des accords techniques secondaires («annexes») dans le domaine de l'armement, recherche et ABC et permet l'échange d'informations au sein de projets communs.</i>	17.09.1985

E1. Annex Nr. DEA-A-02-SZ-1658 zum Master Data Exchange Agreement zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika betreffend gehärtete Bauten ("Hardened Structures")	Regelt Austausch von wissenschaftlichen und technischen Informationen im Bereich Technologien für gehärtete Bauten / Schutz vor Waffenwirkung. <i>Régit l'échange d'informations techniques et scientifiques dans le domaine des technologies d'abris durcis / de protection contre les effets des armes.</i>	25.10.2002
E2. Annex Nr. N-12-SZ-5501 zum Master Data Exchange Agreement zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika betreffend luftgestützte Gegenmassnahmen ("Airborne Expendable Countermeasures and Dispenser Systems")	Regelt Austausch von wissenschaftlichen und technischen Informationen im Bereich luftgestützte Gegenmassnahmen. <i>Régit l'échange d'informations techniques et scientifiques dans le domaine des contre-mesures aéroportées.</i>	19.04.2012
E3. Data Exchange Annex DARPA-CHE-001 zum Master Data Exchange Agreement zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika betreffend robotische Fahrwerk-Technologien ("Robotic Landing Gear Technologies")	Regelt Austausch von wissenschaftlichen und technischen Informationen im Bereich robotische Fahrwerktechnologien. <i>Régit l'échange d'informations techniques et scientifiques dans le domaine des technologies robotiques de trains d'atterrissage.</i>	29.03.2017
F. Vereinbarung zwischen dem Eidgenössischen Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport und der NATO Maintenance and Supply Organization (NAMSO) betreffend Zusammenarbeit im Bereich logistische Unterstützung	Ermöglicht die Nutzung von logistischen Dienstleistungen der NATO Maintenance and Supply Agency (NAMSA) für den Unterhalt von Waffensystemen. Dient als Grundlage für Durchführungsvereinbarungen („Sales Agreements“) in den Bereichen Versorgung, Unterhalt, Ersatzteilebeschaffung, Transport, Konfigurationskontrolle und technische Unterstützung. <i>Permet d'utiliser les services logistiques de l'Agence OTAN d'entretien et d'approvisionnement (NAMSA) pour l'entretien des systèmes d'armes. Sert de base aux accords de mise en œuvre («Sales Agreements») dans les domaines de l'approvisionnement, de l'entretien, de l'obtention de pièces de rechange, du transport, du contrôle de configuration et de l'assistance technique.</i>	04.07.1996
F1. Abkommen über die AMRAAM-Waffensystempartnerschaft (Nr. 187)	Ermöglicht die Nutzung von logistischen Dienstleistungen der NAMSA für den Unterhalt der Luft-Luft-Lenkwafe AMRAAM. <i>Permet d'utiliser les services logistiques de la NAMSA pour l'entretien du missile air-air AMRAAM.</i>	22.01.2002

F2. Abkommen über die Stinger-Waffensystempartnerschaft (Nr. 164)	Ermöglicht die Nutzung von logistischen Dienstleistungen der NAMSA für den Unterhalt des Leichten Fliegerabwehr-Lenkwaffensystems Stinger. <i>Permet d'utiliser les services logistiques de la NAMSA pour l'entretien du système de missiles légers de défense contre avions Stinger.</i>	07.04.2006
G. Zusicherung der Schweizerischen Eidgenossenschaft an die Vereinigten Staaten von Amerika über die Weitergabe von F/A-18A-D-Ersatzteilen und technischen Informationen	Verpflichtung Ersatzteile, Subsysteme und damit zusammenhängende Komponenten und technische Daten des Kampfflugzeuges F/A-18A-D ohne Zustimmung der USA nicht an Dritte weiterzugeben, mit Ausnahme von Finnland, Kanada, Kuwait, Malaysia, Australien oder Spanien (F/A-18A-D Nutzerstaaten); und das entsprechende Material adäquat gegen unerlaubte Zugriffe zu schützen. <i>Engagement à ne pas fournir à des tiers des pièces de rechange, des sous-systèmes, des composants connexes, des données techniques qui concernent l'avion de combat F/A-18A-D sans l'accord des États-Unis, hormis à la Finlande, au Canada, au Koweït, à la Malaisie, à l'Australie ou à l'Espagne (pays utilisateurs du F/A-18A-D); engagement à protéger de façon adéquate le matériel correspondant des accès non autorisés.</i>	28.06.2001
H. Vereinbarung zwischen dem Eidgenössischen Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport, dem Verteidigungsministerium von Australien, dem Verteidigungsministerium der Republik Finnland, dem Verteidigungsministerium von Kanada, dem Verteidigungsministerium des Staates Kuwait, dem Verteidigungsministerium von Malaysia, dem Verteidigungsministerium des Königreichs Spanien und dem Verteidigungsministerium der Vereinigten Staaten von Amerika über den Rahmen der Zusammenarbeit im F/A-18 Programm (Kurztitel: F/A-18 Framework MOU)	Regelt die multilaterale Zusammenarbeit zwischen den Betreiberstaaten des Kampfflugzeugs F/A-18. Dient als Grundlage für untergeordnete Projektvereinbarungen, welche die projektspezifische Zusammenarbeit regeln. <i>Régit la coopération multilatérale entre les pays qui exploitent l'avion de combat F/A-18. Sert de base à des conventions de projet secondaires qui régissent la coopération propre au projet.</i>	23.09.2005

I. Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Verteidigungsminister des Königreichs Belgien, dem Verteidigungsministerium des Königreichs Dänemark, dem Verteidigungsministerium der Republik Irland und dem Verteidigungsminister des Königreichs Spanien betreffend die PIRANHA Group Europe (PGE)	Regelt die multilaterale Zusammenarbeit in der Betreibergruppe des Radschützenpanzers Piranha (u.a. Unterhalt, Änderungsdienst, Ersatzteilebeschaffung, Konfigurationsmanagement und Trainingsausrüstung). <i>Régit la coopération multilatérale au sein du groupe d'exploitants du char de grenadiers à roues Piranha (notamment l'entretien, le service de modification, l'approvisionnement en pièces de rechange, la gestion de configuration et l'équipement d'entraînement).</i>	12.03.2008
J. Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Königreich Dänemark, der Republik Finnland, dem Königreich der Niederlande, dem Königreich Norwegen und dem Königreich Schweden betreffend CV 90 Club	Regelt die multilaterale Zusammenarbeit in der Betreibergruppe des Schützenpanzers CV 90 (u.a. Unterhalt, Änderungsdienst, Ersatzteile-/Munitionsbeschaffung, Konfigurationsmanagement und Trainingsausrüstung). <i>Régit la coopération multilatérale au sein du groupe d'exploitants du char de grenadiers CV 90 (notamment l'entretien, le service de modification, l'approvisionnement en pièces de rechange/munitions, la gestion de configuration et l'équipement d'entraînement).</i>	02.11.2010
K. Vereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika über die gemeinsame Produktion des Waffensystems STINGER POST PLUS [GEHEIM]	Regelt die bilaterale Zusammenarbeit für das Leichte Fliegerabwehr-Lenkwaffensystem Stinger (u.a. Organisation, Informationsaustausch, Standardisierung und Konfigurationsmanagement, Bezahlung von Leistungen und Streitbeilegung). <i>Régit la coopération bilatérale autour du système de missiles légers de défense contre avions Stinger (notamment l'organisation, l'échange d'informations, la standardisation et la gestion de configuration, le paiement des prestations et le règlement des litiges).</i>	25.02.1988
K1. Durchführungsvereinbarung zur Vereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Vereinigten Staaten von Amerika über die gemeinsame Produktion des Waffensystems STINGER POST PLUS	Regelt die Prozesse, die Organisation und den Informationsaustausch in der Zusammenarbeit für das Leichte Fliegerabwehr-Lenkwaffensystem Stinger. <i>Régit les processus, l'organisation et l'échange d'informations dans la coopération autour du système de missiles légers de défense contre avions Stinger.</i>	30.11.1989